

**Traduction de courtoisie uniquement.**  
**Merci de bien vouloir compléter et renvoyer la version anglaise de ce document.**

## **DONNÉES SUR LES ENTITÉS IMPLIQUÉES DANS LES SUBVENTIONS**

**Lettre type : Lettre autorisant les contacts du récipiendaire principal  
à soumettre des livrables<sup>1</sup> liés aux subventions du Fonds mondial**

**Date : [Novembre 2021]**

### **Instructions :**

Cette lettre est utilisée pour **désigner ou mettre à jour** les personnes autorisées à soumettre des livrables liés aux subventions du Fonds mondial.

L'instance de coordination (IC), le récipiendaire principal (RP) et le maître d'œuvre principal (MP), le cas échéant<sup>2</sup>, ou l'agent local du Fonds (ALF) (individuellement, une « entité ») préparent cette lettre (avec l'en-tête officiel de l'entité) en veillant à ce que la section 1 soit remplie et signée par une personne dûment autorisée. La lettre signée est un document justificatif obligatoire qui doit accompagner toute demande de modification applicable dans le portail des partenaires du Fonds mondial.

**Considérations importantes** pour la préparation de cette lettre.

1. L'« autorisation de soumettre » est accordée par subvention individuelle (RP et MP) ou par portefeuille individuel (ALF et IC). Les personnes autorisées à soumettre peuvent : a) téléverser, fournir en pièce jointe ou saisir des informations dans le portail des partenaires du Fonds mondial, et b) soumettre au Fonds mondial des livrables liés aux subventions. Le Fonds mondial recommande aux entités d'accorder au plus deux autorisations de soumettre par subvention (RP et MP) ou par portefeuille (ALF et IC).
2. Cette lettre confirmera la mise à jour des autorisations de soumettre dans le module du portail des partenaires correspondant pour l'entité (le « Module GED »), y compris toute révocation d'une autorisation approuvée dans une lettre antérieure.
3. La [note de politique opérationnelle relative aux données sur les entités impliquées dans les subventions](#) (en anglais) définit les règles et les exigences relatives aux données sur les entités impliquées dans les subventions qui sont soumises au moyen de la présente lettre type. Avant de remplir la lettre type, veuillez lire attentivement ces exigences et vous assurer que les données sur les entités impliquées dans les subventions s'y conforment.
4. Des instructions supplémentaires sont fournies dans les notes de bas de page de la lettre type. Veuillez les lire attentivement.
5. Des traductions de courtoisie en français et en espagnol sont à la disposition des récipiendaires principaux qui en auraient besoin. Toutefois, c'est la version originale en anglais qui doit être remplie, signée et présentée au Fonds mondial.

---

<sup>1</sup> On entend par « livrables liés aux subventions » tout document exigible au cours du cycle de vie de la subvention, par exemple : la demande de financement, l'établissement de la subvention, les rapports du récipiendaire principal, les révisions et la clôture.

<sup>2</sup> Les accords avec le MP ne sont requis que dans le cas où les dispositions législatives du pays ou d'autres dispositions n'accordent pas au maître d'œuvre gouvernemental (comme le ministère de la Santé) le pouvoir de signer les accords de subvention. Dans un tel cas, l'entité gouvernementale qui dispose de ce pouvoir (le ministère des Finances ou le ministère des Affaires étrangères, par exemple) signe l'accord de subvention à titre de RP, et le maître d'œuvre gouvernemental (comme le ministère de la Santé) agit comme MP.

**Traduction de courtoisie uniquement.**  
**Merci de bien vouloir compléter et renvoyer la version anglaise de ce document.**

**[En-tête du récipiendaire principal, de l'instance de coordination ou de l'agent local du Fonds, le cas échéant, y compris l'adresse officielle]**

[Date]

Destinataire : Le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme  
À l'attention de : **[gestionnaire de portefeuille du Fonds]**  
Campus de la santé mondiale  
Chemin du Pommier 40  
1218 Le Grand-Saconnex, Genève, Suisse

Objet : **[Pays] - [Nom officiel de l'entité] (l'« entité ») autorisant un ou des contacts du récipiendaire principal à soumettre des livrables<sup>1</sup> liés aux subventions du Fonds mondial [pour les subventions au/aux/en [pour les récipiendaires principaux du Fonds mondial (ONU, organisation multilatérale, ONG internationale, organisation confessionnelle internationale) actifs dans plus d'un pays, insérer les noms des pays selon le cas] ]**

Madame/Monsieur **[nom du gestionnaire de portefeuille au Fonds mondial]**

- A. En ma qualité de représentant autorisé de l'entité, j'atteste par la présente que, sans porter atteinte à quelque désignation, rôle, responsabilité, droit ou pouvoir que ce soit attribué en vertu d'une lettre antérieure d'« autorisation de soumettre » des livrables liés aux subventions du Fonds mondial ou d'un formulaire d'information sur l'organisation, chaque personne désignée à la section 1 ci-après est autorisée solidairement à faire des déclarations et à agir au nom de l'entité pour soumettre des livrables liés à toute subvention du Fonds mondial indiquée à la section 1 (y compris, sans s'y limiter, soumettre des documents, accéder à des messages ou utiliser, envoyer et recevoir des messages).
- B. Par la présente, je :
- (i) déclare que, à la date figurant aux présentes, les autorisations de soumettre ont été mises à jour dans le module des entités impliquées dans les subventions (« Module GED ») du portail des partenaires du Fonds mondial pour l'entité et la subvention applicables, y compris toute révocation d'une autorisation, et conviens que l'entité porte l'entière responsabilité de tout défaut de mettre à jour promptement les autorisations de soumettre dans le Module GED du portail des partenaires du Fonds mondial ;
  - (ii) atteste que la présente lettre remplace toute autre entente ou communication écrite entre les parties mentionnées aux présentes en lien avec l'objet des présentes ;
  - (iii) conviens que le Fonds mondial peut à tout moment exiger : a) d'autres éléments attestant des pouvoirs de faire des déclarations et d'agir au nom de l'entité qui m'ont été dûment conférés ou qui ont été dûment conférés à toute autre personne, b) une preuve de mon identité ou de l'identité de toute autre personne aux fins d'authentification concernant l'objet des présentes, et c) d'autres éléments pouvant étayer toute question mentionnée aux présentes ou ayant un lien avec les présentes ;
  - (iv) déclare avoir lu et compris les [conditions d'utilisation du portail des partenaires du Fonds mondial](#) (en anglais) (et modifiées de temps à autre) (les « conditions d'utilisation »), et accepté de m'y conformer ;

---

<sup>1</sup> On entend par « livrables liés aux subventions » tout document que le récipiendaire principal doit remettre au Fonds mondial au cours du cycle de vie de la subvention, par exemple : la demande de financement, l'établissement de la subvention, les rapports du récipiendaire principal, les révisions et la clôture.

**Traduction de courtoisie uniquement.  
Merci de bien vouloir compléter et renvoyer la version anglaise de ce document.**

**[En-tête du récipiendaire principal, de l'instance de coordination ou de l'agent local du Fonds, le cas échéant, y compris l'adresse officielle]**

- (v) déclare avoir lu et compris la [note de politique opérationnelle et les procédures opérationnelles relatives aux données sur les entités impliquées dans les subventions](#) (en anglais), publiées (et modifiées de temps à autre) sur le site Web du Fonds mondial (la « NPO ELS »), et accepté de m'y conformer ;
- (vi) déclare avoir lu et compris les [déclarations du Fonds mondial sur la confidentialité](#) (en anglais), y compris les déclarations complémentaires relatives aux activités de subvention et de gestion du Fonds mondial, publiées (et modifiées de temps à autre) sur le site Web du Fonds mondial (les « déclarations sur la confidentialité »), et accepté de m'y conformer ;
- (vii) déclare avoir lu et compris les sections pertinentes du [code de conduite des récipiendaires des ressources du Fonds mondial](#), publié (et modifié de temps à autre) sur le site Web du Fonds mondial (le « code de conduite »), et accepté de m'y conformer.

Cordialement,

**Nom et signature :** *[d'un représentant autorisé de l'organisation de l'entité auquel échoient l'autorisation et la responsabilité de soumettre les informations dans la présente lettre. Des documents apportant la preuve de l'autorité du signataire de la présente lettre seront communiqués au Fonds mondial s'il en fait la demande]*

**Titre :**

**Commented [A1]:** Cette parenthèse peut être supprimée avant la signature.

**Traduction de courtoisie uniquement.  
Merci de bien vouloir compléter et renvoyer la version anglaise de ce document.**

**[En-tête du récipiendaire principal, de l'instance de coordination ou de l'agent local du Fonds, le cas échéant, y compris l'adresse officielle]**

**Contacts autorisés à soumettre des livrables liés aux subventions du Fonds mondial**

1.1 Contact autorisé à soumettre des livrables liés aux subventions du Fonds mondial, pour l'entité et toute subvention indiquée ci-dessous [au/aux/en **[pour les récipiendaires principaux du Fonds mondial (ONU, organisation multilatérale, ONG internationale, organisation confessionnelle internationale) actifs dans plus d'un pays, insérer les noms des pays selon le cas]]**

**En apposant sa signature ci-après, la personne autorisée à soumettre déclare avoir lu et compris les documents du Fonds mondial suivants : i) les conditions d'utilisation ; ii) la NPO ELS ; iii) le code de conduite ; iv) les déclarations sur la confidentialité, et accepté de s'y conformer.**

D' / M. / M <sup>me</sup> [vide]	Prénom	Nom	Titre officiel du poste	Adresse courriel	Numéro de téléphone	Nom de la (des) subvention(s)	Signature de la personne autorisée à soumettre	Date de la signature
						[Subvention 1] [Subvention 2] [Subvention 3]		
						[Subvention 1]		
						[Subvention 3]		

**Commented [A2]:** Note de rédaction : chaque personne autorisée à soumettre doit signer une déclaration attestant qu'elle a compris la politique applicable et s'engage à s'y conformer.

**Commented [A3]:** Note de rédaction : les autorisations de soumettre visent uniquement la ou les subventions indiquées. Nous recommandons au plus 2 personnes autorisées à soumettre par subvention.